

B R A Z I L I A N
STONES
O R I G I N A L
DESIGN



BRASIL
ORIGINAL STONES
Bring beauty to life

PROMOTED BY:

ABI ROCHAS
Associação
Brasileira da
Indústria de
Rochas
Ornamentais

ApexBrasil

Durante a Vitoria Stone Fair 2019, a ABIROCHAS, em parceria com a Apex-Brasil no projeto Brasil Original Stones, realizou a 2ª edição da mostra “Brazilian Stones Original Design”, trazendo uma nova seleção de móveis, obras de arte e objetos produzidos com rochas, destacando toda a versatilidade dos materiais.

A exposição tem a curadoria da arquiteta Vivian Coser, que selecionou peças de designers de várias partes do mundo, com o objetivo de valorizar o uso das rochas ornamentais e permitir que o setor conquiste maior valor agregado.

During the Vitoria Stone Fair 2019, through the Brasil Original Stones project, ABIROCHAS, in partnership with Apex-Brasil holds the 2nd edition of the “Brazilian Stones Original Design” , bringing a new selection of furniture and objects produced with stone, therefore highlighting all the versatility of materials.

The exhibition will be curated by the architect Vivian Coser, who is in charge of selecting pieces of designers from all over the world, with the goal of enhancing the use of ornamental stones and allowing the business sector to achieve greater added value.

B R A Z I L I A N
STONES
O R I G I N A L
DESIGN

DESIGN, ARTE E A PEDRA BRASILEIRA

- BELEZA E AUTENTICIDADE

A exposição "Brazilian Stones Original Design" é mais uma oportunidade para fortalecer a integração da criatividade e da originalidade de designers e arquitetos com a singularidade e a beleza das rochas brasileiras, que se traduz em uma experiência, simultaneamente, sensorial e abstrata, expressando a dimensão cultural da rocha. Portanto trata-se de um elemento portador de significados, que depende e é produto da "simbologização", no conceito definido pelo antropólogo Leslie White.

A rocha é um elemento cultural que adquiriu simbologia por estar presente em todos os estágios civilizatórios da humanidade, atendendo os desafios da evolução tecnológica e ao mesmo tempo o refinamento estético do ser humano.

Nesse ponto, a rocha distingue-se dos materiais artificiais e "não-autênticos" que buscam inutilmente imitá-la. Em sua defesa, recorro ao conceito de autenticidade observado pelo filósofo Walter Benjamin em seu ensaio "A obra de arte na época da sua reprodutibilidade técnica", ao tratar da imitação reprodutiva da arte, viabilizada pela tecnologia, vulgarizando a "coisa original"; a rocha natural, resultado de complexos e irrepetíveis processos geológicos ocorridos há milhões de anos e que, através do esforço empreendedor é posta a serviço do ser humano, é a arte original e autêntica, e "a autenticidade de uma coisa é a quintessência de tudo que nela é transmissível desde a origem, de sua duração material até o seu testemunho histórico", afirmava o filósofo.

Esperamos que essa nova e refinada dimensão das relações da indústria brasileira de rochas ornamentais e de revestimento com designers e arquitetos do Brasil e do Exterior, amplie a percepção de todos quanto às possibilidades de ocupar espaços públicos e privados com esses elementos em rocha ou utilizando-a, conjugando criatividade, originalidade e autenticidade para o atendimento tanto das necessidades funcionais quanto do refinamento estético dos indivíduos.

DESIGN, ART AND BRAZILIAN STONE

- BEAUTY AND AUTHENTICITY

The exhibition "Brazilian Stones Original Design" is another opportunity to strengthen the link between the creativity and originality of designers and architects with the singularity and beauty of Brazilian stones, which translates into an experience both sensorial and abstract, expressing the cultural dimension of the stone, so it is a meaning-bearing element that depends on and is the product of the "symbolization", in the concept defined by the anthropologist Leslie White.

Stone is a cultural element that has acquired symbology because it is present in all the civilizational stages of humanity, attending to the challenges of technological evolution and at the same time the aesthetic refinement of the human being.

At this point, the stone is distinguished from artificial and "non-authentic" materials that seek to imitate it. In his defense, I turn to the concept of authenticity observed by the philosopher Walter Benjamin in his essay, "The work of art in the age of its technical reproducibility", when dealing with the reproductive imitation of art, made possible by technology, vulgarizing the "original thing"; the natural stone, the result of complex and unrepeatable geological processes that occurred millions of years ago and which, through entrepreneurial effort, is put at the service of the human being, is original and authentic art, and "the authenticity of a thing is the quintessence of everything which is transmissible from the origin, from its material duration to its history," said the philosopher.

We hope that this new and refined dimension of the relations of the Brazilian industry of ornamental stones and finishings with designers and architects from Brazil and abroad will broaden the perception of all about the possibilities of occupying public and private spaces with these elements in stone or using them, combining creativity, originality and authenticity to meet both functional needs and the aesthetic refinement of individuals.

REINALDO SAMPAIO
PRESIDENTE DA ABIROCHAS
PRESIDENT

ABIROCHAS
Associação
Brasileira da
Indústria de
Rochas
Ornamentais

SOBRE A APEX-BRASIL

A Agência Brasileira de Promoção de Exportações e Investimentos (Apex-Brasil) atua para promover os produtos e serviços brasileiros no exterior e atrair investimentos estrangeiros para setores estratégicos da economia brasileira.

Para alcançar esses objetivos, a Apex-Brasil realiza ações diversificadas de promoção comercial que visam promover as exportações e valorizar os produtos e serviços brasileiros no exterior, como missões prospectivas e comerciais, rodadas de negócios, apoio à participação de empresas brasileiras em grandes feiras internacionais, visitas de compradores estrangeiros e formadores de opinião para conhecer a estrutura produtiva brasileira entre outras plataformas de negócios que também têm por objetivo fortalecer a marca Brasil.

A Agência também atua de forma coordenada com atores públicos e privados para atração de investimentos estrangeiros diretos (IED) para o Brasil com foco em setores estratégicos para o desenvolvimento da competitividade das empresas brasileiras e do país.

ABOUT APEX-BRASIL

The Brazilian Trade and Investment Promotion Agency (Apex-Brasil) works to promote Brazilian products and services abroad, and to attract foreign investment to strategic sectors of the Brazilian economy.

Apex-Brasil organizes several initiatives aiming to promote Brazilian exports abroad. The Agency's efforts comprise trade and prospective missions, business rounds, support for the participation of Brazilian companies in major international trade fairs, arrangement of technical visits of foreign buyers and opinion makers to learn about the Brazilian productive structure, and other select activities designed to strengthen the country's branding abroad.

Apex-Brasil also plays a leading role in attracting foreign direct investment (FDI) to Brazil, by working to identify business opportunities, promoting strategic events and lending support to foreign investors willing to allocate resources in Brazil.



B R A Z I L I A N
STONES
O R I G I N A L
DESIGN

FORÇA, LEVEZA E IMPONÊNCIA

As rochas naturais brasileiras têm, há muito tempo, um impacto enorme no meu trabalho. No design, na arquitetura e agora na curadoria da exposição "Brazilian Stones Original Design" vejo esse universo de todas as dimensões. É o material com o qual mais gosto de trabalhar, por suas cores, sensorialidade, desenhos e formas, tão múltiplos e únicos. Diante de mármore, granito, quartzos e outros minerais, as possibilidades são inúmeras. Ao esculpí-las, vêm à tona sua nobreza, o status inconfundível de arte, vemos e admiramos esculturas milenares graças ao poder que as rochas têm de atravessar o tempo com sua força inquestionável.

O design e a arte são as melhores formas de mostrar toda a leveza que a rocha pode adquirir através de móveis, obras de arte ou objetos. Os cristais de uma rocha nunca se repetem – refletem tempo, clima, harmonia... A natureza forma desenhos exclusivos, revelados fora do solo por uma produção imbatível, que tem se aprimorado, inclusive no sentido de adotar práticas cada vez mais sustentáveis, em respeito ao meio ambiente. Por esses motivos, seu valor ultrapassa em todos os aspectos as rochas sintéticas. Nenhuma fabricação sintética será capaz de substituir o brilho original e a história de uma rocha natural.

Essas potencialidades estão no foco da exposição, que traz um novo olhar sobre as rochas brasileiras à Vitoria Stone Fair, evento mais importante da América Latina no segmento de rochas. Convidamos designers e artistas de nomes expressivos no cenário nacional para revelarem essa face versátil, múltipla e incrível das rochas.

É uma honra contar com o desenho autoral de Andrea Macruz, Beth Jobim, Bruno Jahara, Claudia Moreira Salles, estudiobola, Fernanda Marques, Hilal Sami Hilal, Jader Almeida, Luciano Santelli, Leo Di Caprio, Luciano Dalla Marta, Ludson Zampiroli, Noemi Saga, Ricardo Freisleben, Ronald Sasson, Rodrigo Ohtake e Studio Sette7. Seu trabalho cheio de identidade apresenta, por meio de desenhos leves e valiosos, peças que parecem verdadeiras joias. O resultado impressiona pela imponência.

Nessa conexão entre o universo das rochas naturais brasileiras e o design, a arte é o ponto em comum. Só ela é capaz de reverenciar a nobreza e a força das criações que se materializaram para a exposição "Brazilian Stones Original Design". Espero que seja uma inspiração preciosa.



VIVIAN COSER, CURADORA DA EXPOSIÇÃO

STRENGTH, SINGULARITY, AND GRANDIOSITY

Brazilian natural stones have always been present in my work. In the furniture and product design, architecture and now in the curatorship of the exhibition Brazilian Stones Original Design I can see this universe from multiple angles. It is the material that I most enjoy working with for its colors, sensoriality, design and many other unique shapes. Facing marbles, granites, quartz and other minerals, the possibilities are numerous. In sculpturing them, their nobility, the unmistakable status of art, emerge. We admire millennial sculptures thanks to the capacity that stones have to go through time with their unquestionable strength.

Design and art are the best ways to show all the lightness that stone can acquire, in furniture, works of art or objects. The crystals of a rock never repeat themselves - they reflect time, climate, harmony ... Nature creates unique designs, revealed off the ground by unbeatable production, which has been improved, including in the sense of adopting increasingly sustainable practices, in respect to the environment. For these reasons, its value exceeds in all respects the synthetic stones. No synthetic fabrication will be able to replace the original glow and the history of a natural stone.

These potentialities are the focus of the exhibition, which brings a new look for the Brazilian stones to Vitoria Stone Fair, Latin America's most important event in the rock segment. We invite designers and artists of significant names in the national scene to reveal this versatile, multiple and incredible aspect of the stones.

It is an honor to count on the authorial design of Andrea Macruz, Beth Jobim, Brunno Jahara, Claudia Moreira Salles, Westudiobola, Fernanda Marques, Hilal Sami Hilal, Jader Almeida, Luciano Santelli, Leo Di Caprio, Luciano Dalla Marta, Ludson Zampirolli, Noemi Saga, Ricardo Freisleben, Ronald Sasson, Rodrigo Ohtake and Studio Sette7. His work of identity presents, through light and valuable drawings, pieces that look like true jewels. The result impresses by its magnificence.

In this connection between the universe of Brazilian natural stones and design, art is the point in common. Only art is able to reverse the nobility and strength of the creations that were produced for the exhibition Brazilian Stones Original Design. I hope it is a precious inspiration.



VIVIAN COSER, EXHIBITION CURATOR



SUMÁRIO

CONTENTS

- 10 **ANDREA MACRUZ**, e.ro
- 12 **BETH JOBIM**, ESCULTURA, SÉRIE JAZIDA
- 14 **CLÁUDIA MOREIRA SALLES**, DOMINÓ
- 16 **dCap Design**, PABLINAS II
- 18 **estudiobola**, ARO
- 20 **FERNANDA MARQUES**, ORGANIC
- 22 **HILAL SAMI HILAL**, pedra COBRE pedra
- 24 **JADER ALMEIDA**, JARDIM
- 26 **JAHARA STUDIO BRAZIL**, TRI
- 28 **KONSEPTA**, MINIMAL
- 30 **LUCIANO DALLA MARTA**, TAPIS
- 32 **LUCIANO SANTELLI**, VÉRTICE
- 34 **LUDSON ZAMPIROLI**, REVESTIMENTOS
- 36 **NOEMI SAGA ATELIER**, CHESS
- 40 **NOEMI SAGA ATELIER**, RIQUIXÁ
- 42 **RICARDO FREISLEBEN**, CAPARAÓ
- 43 **RODRIGO OHTAKE**, PINGO
- 44 **RODRIGO OHTAKE**, GAROA
- 45 **RODRIGO OHTAKE**, ENTREMONTES
- 46 **RONALD SASSON**, GOCCE
- 48 **STUDIO SETTE7**, BOTANIQUE
- 50 **STUDIO SETTE7**, STORM

e.ro

FRUTEIRA, ANDREA MACRUZ, 2019

FRUIT BOWL, ANDREA MACRUZ, 2019

A fruteira e.ro se baseia nas erosões eólicas, causadas pela ação dos ventos, que vão lentamente esculpindo as rochas. Nesse processo acontece a retirada ou o acúmulo superficial de fragmentos do solo, ação que determina o relevo de algumas regiões.

The fruit bowl e.ro is based on wind erosions, caused by the action of the winds, which slowly carves the rocks. In this process the removal or the superficial accumulation of fragments of the soil happens, action that determines the topography of some regions.

“Nossa missão é propor maior conexão entre o homem e a natureza, em relação à memória e à possibilidade de trazer à casa alguns elementos que remetem a padrões e sistemas naturais brasileiros”.

“Our mission is to propose a greater connection between man and nature in relation to the memory and the possibility of bringing to the house some elements that refer to Brazilian natural patterns and systems”.

Andrea Macruz, designer





SHADOW - MÁRMORE / MARBLE

EM PARCERIA /PARTNERSHIP

ESCULTURA, SÉRIE JAZIDA

ESCULTURA, ATELIER BETH JOBIM, 2018

SCULPTURE, ATELIER BETH JOBIMHW, 2018

A série Jazida teve início com um trabalho no Museu do Açude, no Rio de Janeiro, com um desdobramento em que blocos de concreto pigmentado são combinados com blocos de rochas brasileiras. Este trabalho transita entre a pintura e a escultura, uma vez que as rochas escolhidas funcionam como elemento de cor.

The Jazida series started with a work at the Açude Museum, in Rio de Janeiro, when blocks of pigmented concrete were combined with blocks of Brazilian stones. This work transits between painting and sculpture, since the chosen stones function as elements of color.

“Minha obra tem origem na observação de rochas dispostas sobre a mesa do ateliê, em seguida transformadas em desenhos ou pinturas sobre papel”.

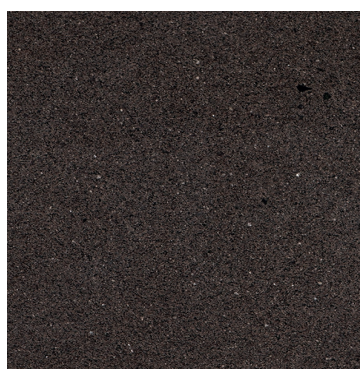
“My work originates in the observation of stones arranged on the table of the studio, then turned into drawings or paintings on paper.”

Beth Jobim, artista plástica



BRAZILIAN
STONES
ORIGINAL
DESIGN

ESCULTURA
SÉRIE JAZIDA



CAFÉ IMPERIAL - GRANITO / GRANITE

EM PARCERIA / PARTNERSHIP

MINERAÇÃO
CORCOVADO
BRASIGRAN
GRANITOS

DOMINÓ

BANCO, CLAUDIA MOREIRA SALLES, 2014

BENCH, CLAUDIA MOREIRA SALLES, 2014

O banco Dominó possui a versão simples e dupla. Ele existe na versão madeira, concreto e agora em pedra e os pés são em aço. Seu desenho remete ao divã desenhado por Mies Van der Rohe, no qual um rolo de espuma revestido de couro divide o assento. No Dominó, o rolo é feito nos mesmos materiais, madeira, concreto ou pedra. Concavidades delimitam a área para sentar e trazem conforto à peça.

The Domino bench has the single and double version. It exists in the wood version, concrete and now in stone. the legs are in steel. Its design refers to the lounge chair designed by Mies Van der Rohe, in which a roller of leather-covered foam divides the seat. In Domino, the roll is made in the same materials, wood, concrete or stone. Concavities delimit the seating area and bring comfort to the piece.

“O desenho remete linguagem de reminiscências das experimentações da Bauhaus e do movimento concretista brasileiro.”

“The drawing refers to the reminiscing language of the Bauhaus experiments and the Brazilian concretist movement.”

Claudia *Moreira Salles*, designer



BRAZILIAN
STONES
ORIGINAL
DESIGN

DOMINÓ



ANTARTIC WHITE - GRANITO / GRANITE

EM PARCERIA /PARTNERSHIP

MINERAÇÃO
CORCOVADO
BRASIGRAN
GRANITOS

PABLINAS II

MESA LATERAL, dCap design, 2019

SIDE TABLE, dCap design, 2019

A diversidade das florestas e matas brasileiras é amplamente conhecida. Porém, existe outro tipo de diversidade escondida sob a terra: a rocha. Com diferentes formações, do puro quartzo, passando por quartzito e granito, até o mármore, entre outras, são mais de 100 tipos de rochas encontradas no Brasil. A coleção das mesas Pablina II é feita com uma variedade de quartzito, rocha densa, altamente resistente e com alto nível de impermeabilidade. A interseção de planos e volumes ovais, verticais e horizontais, vistos pelas suas bordas ou de frente, evocam a rica variedade da floresta brasileira, com volumes, sombras e formas que compõem o desenho das mesas. Uma ponte entre o mundo mineral e a fauna, o precioso e o místico.

The diversity of Brazilian forests is widely known. But there is another kind of diversity hidden beneath the earth: the stone. With different formations, from pure quartz, through quartzite and granite, to marble, among others, there are more than 100 types of stones found in Brazil. The Pablina II tables collection is made with a variety of quartzite, dense stone, highly resistant and with a high level of impermeability. The intersection of oval, vertical and horizontal planes and volumes, seen by its edges or front, evoke the rich Brazilian forest variety, with volumes, shadows and shapes that compose the table's design. A bridge between the mineral world and the fauna, the precious and the mystical.

“Leo Di Caprio e dCap design são uma marca de criação e produção de mobiliário, acessórios e iluminação, composta por designers de vanguarda e uma qualidade rigorosa para produtos necessários e confortáveis para as casas contemporâneas. Atua e tem sua produção no Brasil e na Itália.”

“Leo Di Caprio and dCap design are a brand of creation and production of furniture, accessories and lighting, composed by avant-garde designers and a rigorous quality for necessary and comfortable products for contemporary homes. It operates and has its production in Brazil and Italy.”

Leo Di Caprio, designer



BRAZILIAN
STONES
ORIGINAL
DESIGN

PABLINAS II



SANTORINI CROSS CUT - QUARTZITO / QUARTZITE

EM PARCERIA /PARTNERSHIP



GRANDUVALE
MINERAÇÃO

ARO

BANDEJA, estudiobola , 2019

TRAY ,estudiobola , 2019

Rochas e metal muito fino geram uma estranheza elegante. A leveza vem do contraponto entre dois materiais tão distintos. Um aro metálico emoldura o desenho orgânico de rocha. Da pesquisa de formas provenientes de pisos rústicos veio o formato das peças.

Stones and very thin metal generate an elegant strangeness. Lightness is transmitted from the counterpoint between two very different materials. Metallic ring frames the organic design of stone. The shape of the pieces comes from the research of forms coming from rustic floors.

“Desenho autoral, simplicidade formal e elegância. Essa é a espinha dorsal do nosso trabalho.”

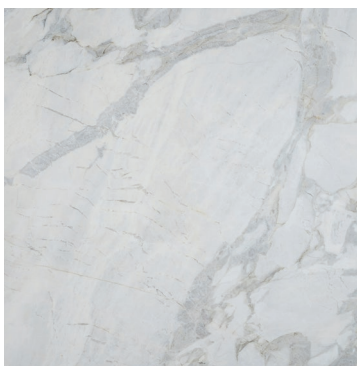
“Original design, formal simplicity and elegance. This is the spine of our work.”

Flavio Borsato e Mauricio Lamosa, designers



BRAZILIAN
STONES
ORIGINAL
DESIGN

ARO



QUARTZO DOLOMÍTICO MATARAZZO
- QUARTZ

EM PARCERIA /PARTNERSHIP

 **MAGBAN**

ORGANIC

BANCO, FERNANDA MARQUES, 2018

BENCH, FERNANDA MARQUES, 2018

O banco Organic traz um sistema de assentos que parte de reflexões sobre a arte cinética e se prolonga no espaço a partir da utilização de mais unidades. Concebido como peça única, cada um de seus componentes se encaixa por meio de seu desenho à unidade anterior e posterior, incorporando a ideia de movimento ao desenho do móvel.

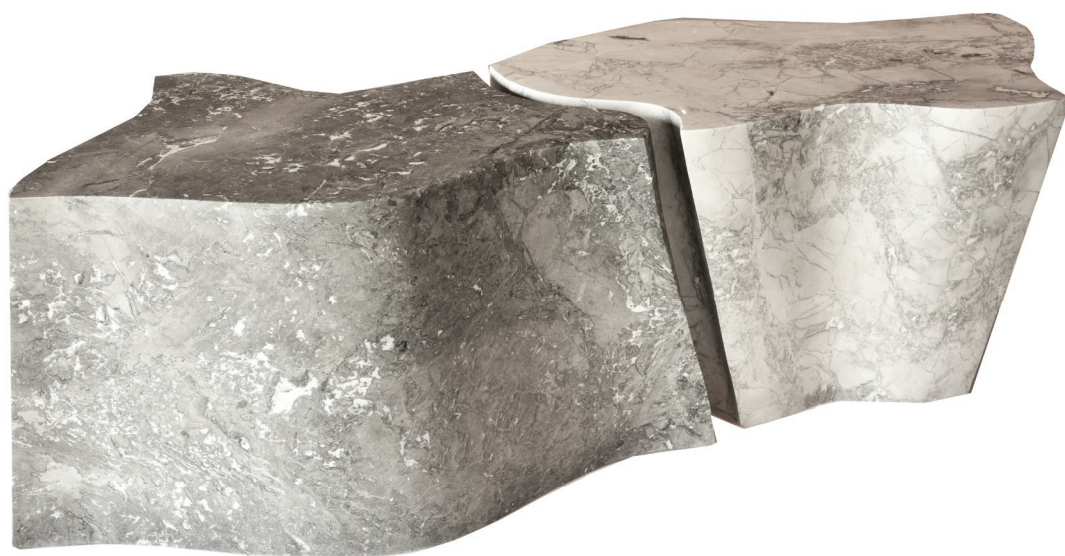
The Organic bench has a seating system that is based on a interpretation on the kinetic art and that can be extended using more bench units. Designed as a single piece, each of its components fits through its design to the anterior and posterior units, incorporating the idea of movement to the design of the furniture.

“A evolução contínua e a sintonia com os novos modos de consumo e comportamento - bem como com as mais recentes tecnologias e processos de produção - estão no DNA da marca. Atuando em 4 países, tendo como base uma equipe multidisciplinar de profissionais, baseada em São Paulo, a ideia é oferecer suporte para que a profissional possa exercitar sua criatividade no limite, gerando projetos que unem, na medida, funcionalidade e sofisticação.”

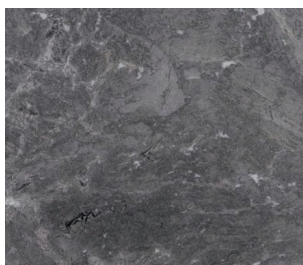
“Continuous evolution, in harmony with new ways of consumption and behavior and the latest technologies and production processes are in the DNA of the brand. Acting in 4 countries, with a multidisciplinary team of professionals, located in São Paulo, the idea is to offer support so that the professional can exercise their creativity to the limit, generating projects balances functionality and sophistication.”

Fernanda Marques, arquiteta e designer





DONATELLO - MÁRMORE / MARBLE



RAFAELLO - MÁRMORE / MARBLE



PEDRA COBRE PEDRA

ESCULTURA, HILAL SAMI HILAL, 2015

SCULPTURE, HILAL SAMI HILAL , 2015

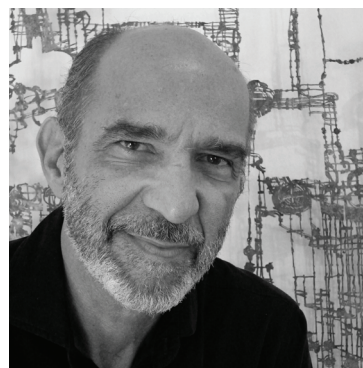
A obra foi desenvolvida em parceria com a Brasigran para colaborar com o Instituto Ponte, ligado à educação. O livro é um símbolo universal do conhecimento, da cultura e do aprendizado, e também uma constante na obra de Hilal.

The work was developed in partnership with Brasigran to collaborate with the Ponte Institute, linked to education. The book is a universal symbol of knowledge, culture and learning, and a signature piece in Hilal's work.

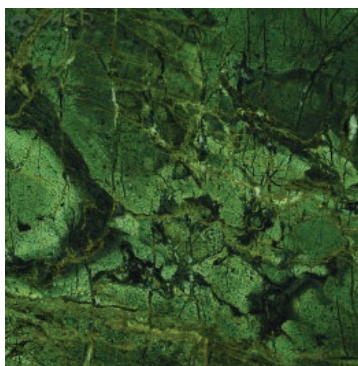
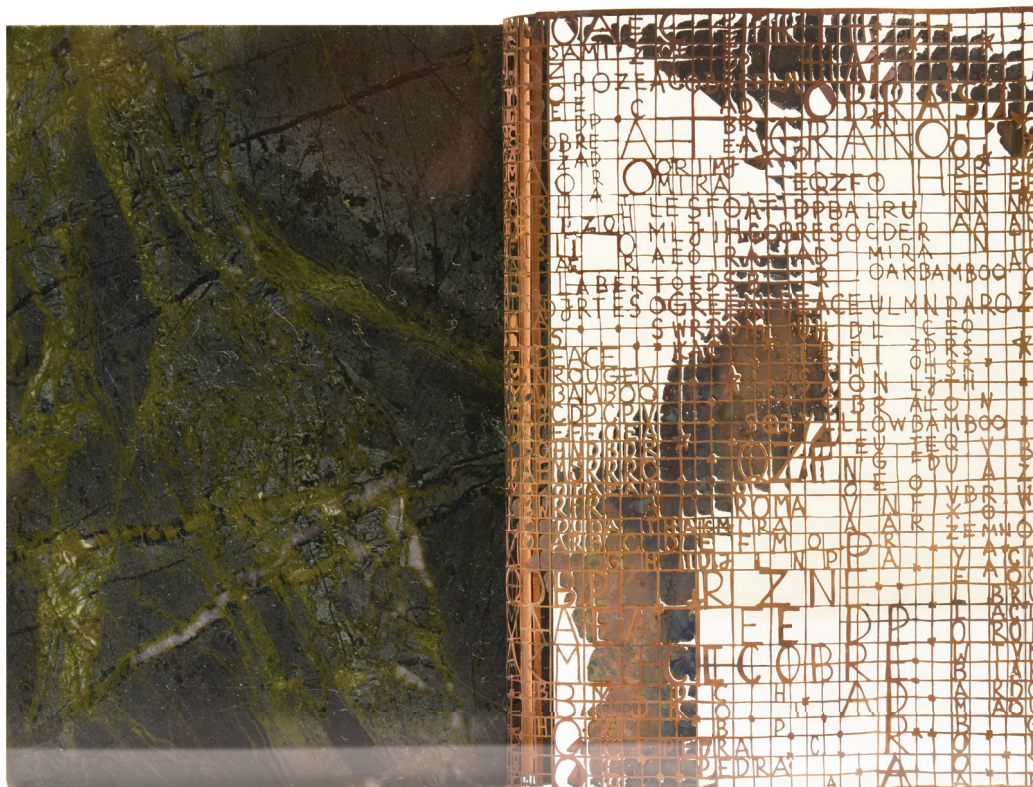
“ O design contemporâneo mescla formas e tecnologias inovadoras, com referências e materiais que estão na memória afetiva de todos, criando uma ligação forte entre produto e usuário”.

“Contemporary design blends innovative forms and technologies, with inspirations and materials that are in everyone's affective memory, creating a strong bond between product and user.”

Hilal Sami Hilal, artista plástico



PEDRA COBRE PEDRA



GREENPEACE - QUARTZITO / QUARTZITE

EM PARCERIA / PARTNERSHIP

MINERAÇÃO
CORCOVADO
BRASIGRAN
GRANITOS

JARDIM

MESA LATERAL, JADER ALMEIDA, 2012

SIDE TABLE, JADER ALMEIDA, 2012

Quando dispostas em conjunto, as mesas Jardim lembram um jardim cheio de flores. Para essa leitura há formatos diferentes que se complementam. O resultado fica a cargo da imaginação, assim como um jardim.

When arranged together, the Garden tables resemble a garden full of flowers. For this reading there are different formats that complement each other. The combination is to the imagination, as well as a garden.

“As peças aliam o mais avançado sistema de manufatura serial de móveis ao melhor e insubstituível tratamento de acabamento manual. Seu desenho é marcante, com linhas finas e fluidas, curvas suaves, intersecções arredondadas, equilíbrios delicados no limite da física com detalhes construtivos perfeitos. Um convite acolhedor ao toque das mãos e do corpo, com materiais harmonizados que anunciam o conforto.”

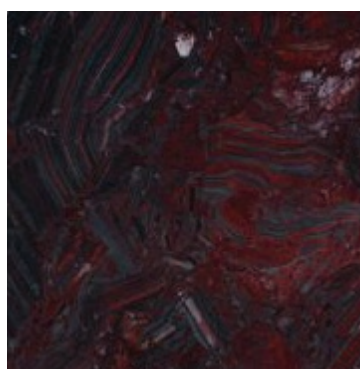
The pieces combine the most advanced serial furniture manufacturing system with the best and irreplaceable handmade finishing treatment. Its design is striking, with fine and fluid lines, smooth curves, rounded intersections, delicate balances defying physics with perfect constructive details. A welcoming invitation to the touch of the hands and body, with harmonized materials that transmits comfort. ”

Jader Almeida, designer



BRAZILIAN
STONES
ORIGINAL
DESIGN

JARDIM



IRON RED - QUARTZITO / QUARTZITE

EM PARCERIA / PARTNERSHIP

MINERAÇÃO
CORCOVADO
BRASIGRAN
GRANITOS

TRI

MESA, JAHARA STUDIO BRAZIL, 2019

TABLE, JAHARA STUDIO BRAZIL, 2019

Três pés apoiam a mesa Tri, sugerindo força e leveza ao mesmo tempo. O uso da rocha facetada transmite seu caráter de preciosidade, valorizando o material e suas características naturais.

Three table legs support the Tri table, suggesting strength and lightness at the same time. The use of faceted stone transmits its character of preciousness, valuing the material and its natural characteristics.

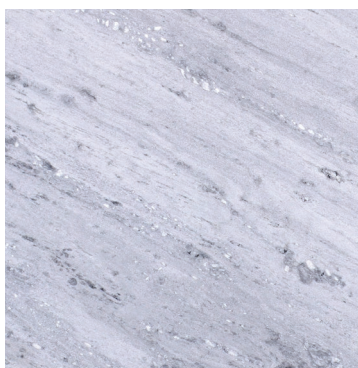
“Os projetos do Jahara Studio dialogam com os mais diversos materiais e técnicas. Com vidro, madeira, metais, porcelanas, cristais, criamos sempre novos conceitos para o mercado internacional e auxiliamos empresas a participarem ativamente da produção de design nacional de qualidade. Nosso estilo é de uma forte identidade tropical.”

“The projects of Jahara Studio dialogue with the most diverse materials and techniques. With glass, wood, metals, porcelain, crystals, we always create new concepts for the international market and help companies to actively participate in the production of quality national design. Our style is a strong tropical identity.”

Brunno Jahara, designer

26





SAN PELLEGRINO - MÁRMORE DOLOMÍTICO / MARBLE

EM PARCERIA /PARTNERSHIP

Dapaz
Natural Stones

MINIMAL

FRUTEIRA, KONSEPTA, 2019

FRUIT BOWL, KONSEPTA, 2019

Ao criar a fruteira Minimal usei o design para unir de maneira pura, o perecível e o perene, o mineral e vegetal, as frutas e o mármore. Também me encantava a possibilidade de contrastar a textura lisa, exata, nobre e clara do mármore com a pele das frutas, suas cores, asperezas e imperfeições orgânicas.

In the concept of the Minimal fruit bowl I used the design to unite in a pure way the perishable and the everlasting, the mineral and vegetable, the fruits and the marble. I also loved the possibility of contrasting the smooth, precise, noble and clear texture of the marble with the fruit colors, roughnesses and organic imperfections.

“Konseptá é a síntese das minhas muitas formas de criar e produzir design, somando minha carreira de designer gráfica ao exercício da arte da cerâmica e do design de objetos. Konseptá é singular na linguagem única e criativa das peças e plural nas possibilidades de uso e decor.”

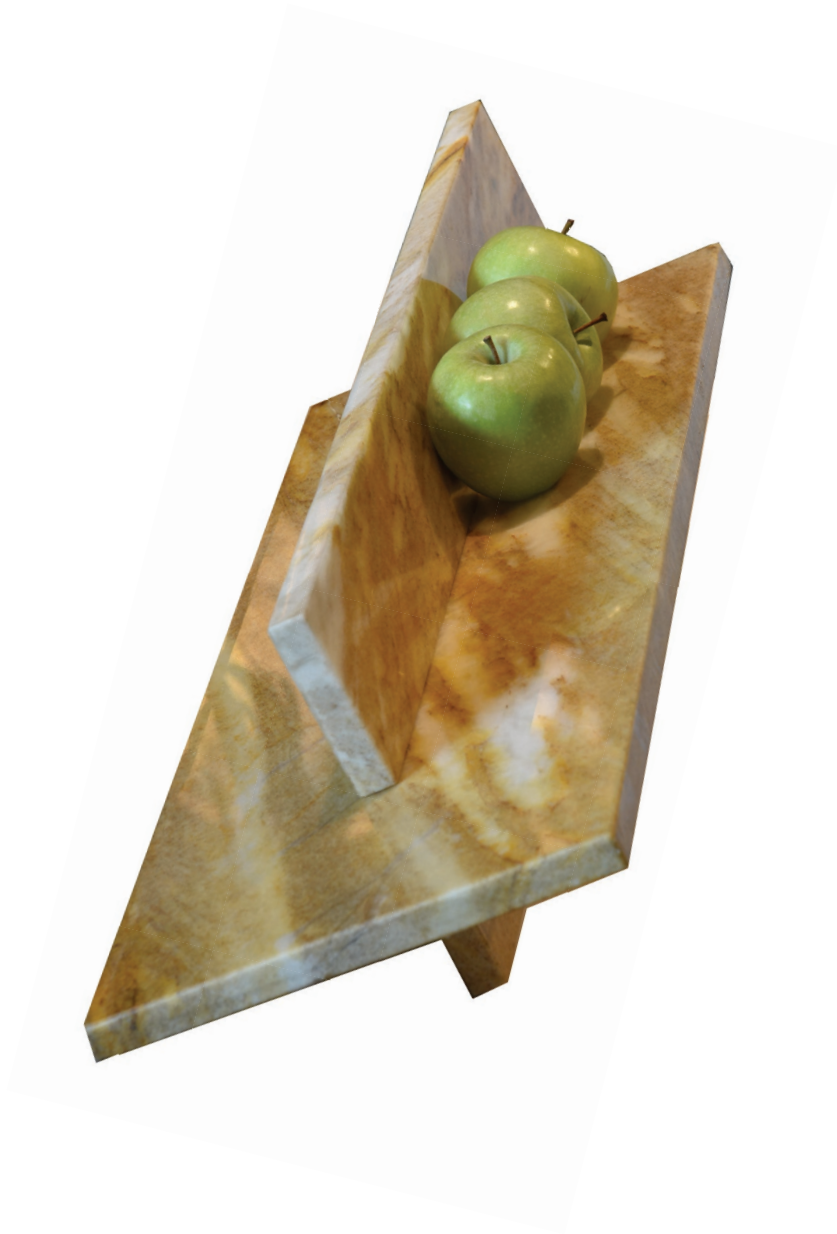
“Konseptá is in many ways the synthesis of my career as a graphic designer with the art of ceramics and object design to create and produce my original design. Konseptá is unique in the creative language of the pieces and plural in the possibilities of use and decor.”

Claudia Issa, designer



BRAZILIAN
STONES
ORIGINAL
DESIGN

MINIMAL



SUNFLOWER - QUARTZITO / QUARTZITE

EM PARCERIA /PARTNERSHIP

 **Quartzblue**

TAPIS

MESA DE CENTRO, LUCIANO DALLA MARTA, 2019

COFFEE TABLE, LUCIANO DALLA MARTA, 2019

A inspiração para os desenhos da série Tapis nasceu das formas orgânicas livres, muito utilizadas nas tapeçarias modernistas brasileiras, nas ondulações e alturas usadas em curvas de nível e nos desenhos de calçadas e jardins como os propostos por Burle Marx. Além disso as formas e texturas encontradas na própria natureza são elementos essenciais na criação das mesas. As rochas naturais podem ser utilizadas em infinitas combinações de cor, permitindo experimentações impossíveis de se reproduzir, portanto cada peça se torna única. A série Tapis foi desenvolvida como um quebra-cabeça para a criatividade.

The inspiration for the Tapis series was born from the free organic forms, much used in Brazilian modernist tapestries, in the ripples and heights used in contour lines and in the designs of sidewalks and gardens such as those design by Burle Marx. Beyond that the forms and textures found in nature itself are essential elements in creating the tables. Natural stones can be used in infinite combinations of colors, allowing experimentation impossible to reproduce, so each piece is unique. The Tapis series was developed as a puzzle for creativity.

“Cada peça desenhada no escritório traz uma mistura das referências acumuladas ao longo de muitos anos de trabalho em arquitetura, identidade própria e um desenho singular que se materializa nas peças.”

“Each piece drawn in the office brings a mix of references accumulated over many years of work in architecture, our own identity and a unique design that materializes in the pieces.”

Luciano Dalla Marta, arquiteto e designer



TAPIS



AMARONE - GRANITO / GRANITE



BLACK TAURUS - GRANITO / GRANITE



MAXIMUS - MÁRMORE / MARBLE



VÉRTICE

MESA LATERAL, LUCIANO SANTELLI, 2018

SIDE TABLE, LUCIANO SANTELLI , 2018

As mesas laterais Vértice evocam a sutileza da construção. Embora a rocha seja um material denso, sua leveza surge das faces aproximadas que não se tocam.

The Vértice side tables evoke the subtlety of the construction. Although the stone is a dense material, its lightness arises from the approximate faces that do not touch each other.

“O design contemporâneo mescla formas e tecnologias inovadoras, com referências e materiais que estão na memória afetiva de todos, criando uma ligação forte entre produto e o usuário.”

“Contemporary design blends innovative forms and technologies, with inspirations and materials that are in everyone’s affective memory, creating a strong bond between product and user.”

Luciano Santelli, designer





GREEN OCEAN - QUARTZITO / QUARTZITE



PERLA SANTANA - QUARTZITO / QUARTZITE



REVESTIMENTOS

REVESTIMENTOS, LUDSON ZAMPIROLI, 2019

FINISHES, LUDSON ZAMPIROLI, 2019

Os “patterns” dos revestimentos foram desenvolvidos com técnicas inovadoras que unem alta tecnologia, design e rochas naturais. Em alguns, as geometrias se repetem, com a referência de ícones do design. Em outros, o design mais complexo e orgânico surge.

The patterns of the finishes have been developed with innovative techniques that combine high technology, design and natural stones. In some, the geometries repeat themselves with the reference of design icons. In others, the more complex and organic design arises.

“Minha trajetória une paixão, técnica e a vivência em várias indústrias no Brasil e Itália. Os designs exploram tecnologia, materiais e processos e são encontrados em boutiques de revestimento, mas principalmente no suporte de projetos customizados de arquitetos e designers de interiores, do conceito à fabricação digital.”

“My career unites passion, technique and experience in various industries in Brazil and Italy. The designs explore technology, materials and processes and are found in finish stores, but mostly in support of custom designs from architects and interior designers, from concept to digital manufacturing. ”

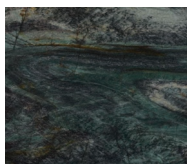
Ludson Zampiroli, designer



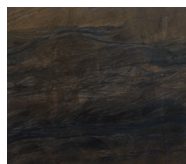
REVESTIMENTOS



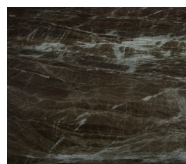
BLUE VELVET
QUARTZITO / QUARTZITE



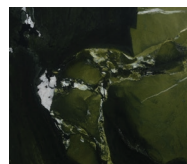
SANDALUS
QUARTZITO / QUARTZITE



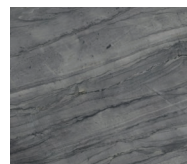
MADEIRUS
QUARTZITO / QUARTZITE



AVOCATUS
QUARTZITO / QUARTZITE



PLATINUS
QUARTZITO / QUARTZITE



EM PARCERIA / PARTNERSHIP



MAGBAN

Dapaz
Natural Stones

CHESS

VASO / CASTIÇAL, NOEMI SAGA ATELIER, 2019

VASE / CANDLESTICK, NOEMI SAGA ATELIER, 2019

Chess é um vaso/castiçal composto por uma base em forma de X, construída a partir de pequenas peças de rochas naturais e um tubo em latão. Girando o tubo, a peça pode ser usada, de um lado como vaso e de outro como castiçal.

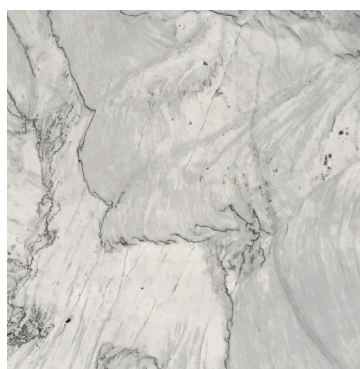
Chess is a vase / candlestick composed of a base in an X shape, built from small pieces of natural stones and a tube in brass. By turning the tube, the piece can be used, on one side as a vase and another as a candlestick.

“Além da estética e funcionalidade, Noemi Saga Atelier busca uma maior conexão emocional entre as pessoas e produtos. Pesquisas sobre artes, história, tendências e expressões culturais são fontes de inspiração importantes. As bases do design responsável com preocupação nos processos de produção, melhor aproveitamento e reúso de materiais estão presentes em produtos da marca. O atelier combina novos materiais e tecnologias com técnicas tradicionais para criar móveis-arte únicos.”

“ In addition to the aesthetics and functionality, Noemi Saga Atelier seeks a greater connection between people and products. Research on arts, history, trends and cultural expressions are important sources of inspiration. The bases of responsible design with concern in the processes of production, better use and reuse of materials are present in branded products. The atelier combines new materials and technologies with traditional techniques to create unique furniture-art. ”

Noemi Saga, designer





VIBRANIUM - QUARTZITO / QUARTZITE

EM PARCERIA /PARTNERSHIP



RIQUIXÁ

BANDEJA, NOEMI SAGA ATELIER, 2019

TRAY, NOEMI SAGA ATELIER, 2019

O desenho minimalista da bandeja/bar Riquixá, com rocha natural, valoriza as características naturais da matéria-prima. As duas bases que se alongam além da projeção da bandeja, elevam e apresentam o recorte do tampo da bandeja.

Chess is a vase / candlestick composed of a base in an X shape, built from small pieces of natural stones and a tube in brass. By turning the tube, the piece can be used, on one side as a vase and another as a candlestick.

“Além da estética e funcionalidade, Noemi Saga Atelier busca uma maior conexão emocional entre as pessoas e produtos. Pesquisas sobre artes, história, tendências e expressões culturais são fontes de inspiração importantes. As bases do design responsável com preocupação nos processos de produção, melhor aproveitamento e reúso de materiais estão presentes em produtos da marca. O ateliê combina novos materiais e tecnologias com técnicas tradicionais para criar móveis-arte únicos.”

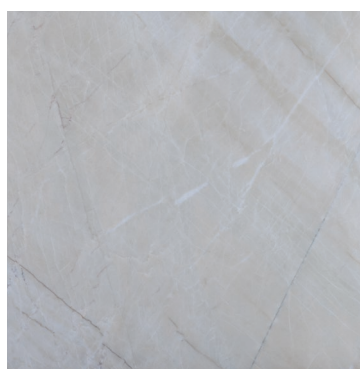
“ In addition to the aesthetics and functionality, Noemi Saga Atelier seeks a greater connection between people and products. Research on arts, history, trends and cultural expressions are important sources of inspiration. The bases of responsible design with concern in the processes of production, better use and reuse of materials are present in branded products. The studio combines new materials and technologies with traditional techniques to create unique furniture-art. ”

Noemi Saga, designer



BRAZILIAN
STONES
ORIGINAL
DESIGN

RIQUIXÁ



ZURICH - QUARTZITO / QUARTZITE

EM PARCERIA / PARTNERSHIP


MARGRAMAR
We make it possible

CAPARAÓ

BANDEJA, RICARDO FREISLEBEN, 2019

TRAY, RICARDO FREISLEBEN, 2019

Seis bandejas compõem a coleção Caparaó, de mármore e granito usinados em máquinas CNC, com acabamento levigado.

Six trays make up the Caparaó collection of marble and granite carved in CNC machines with a leather finish.

“O nome Caparaó é indígena e possui vários significados, entre eles ‘Águas que rolam das rochas’. As texturas suaves dos seixos rolados e as linhas topográficas da Serra do Caparaó foram inspiração para a criação das peças. Os encaixes precisos foram possíveis usando tecnologia CNC e suas rochas são de jazidas capixabas, em homenagem à nossa terra de tantas belezas e riquezas naturais.”

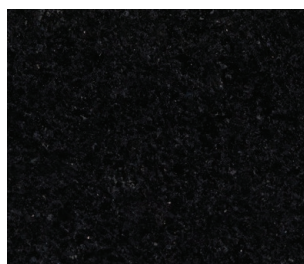
“The name Caparaó is indigenous and has several meanings, among them ‘Waters that roll of stones’. The soft textures of the rolled pebbles and the topographic lines of Serra do Caparaó were an inspiration for the creation of the pieces. The precise fittings were made possible using CNC technology and its stones are from the Capixabas deposits, in honor of our land of so many beauties and natural richness. ”

Ricardo Freisleben, designer

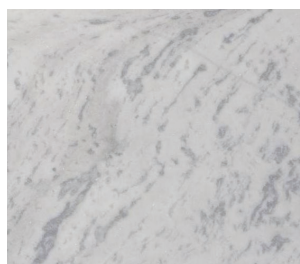




PRETO SÃO GABRIEL - GRANITO / GRANITE



BRANCO CACHOEIRO - MÁRMORE / MARBLE



PINGO / GAROA / ENTREMONTES

MESA, RODRIGO OHTAKE, 2019

TABLE, RODRIGO OHTAKE, 2019

O design das peças evidencia o poder e a beleza das rochas brasileiras, com processos de produção simples, mas em desenhos autorais.

The design of the pieces highlights the power and beauty of Brazilian stones, with simple production processes, but with original design.

“Busco fazer arquitetura e design contemporâneo genuinamente brasileiros. Explorar a leveza do traço e a liberdade da forma.”

“I seek to make contemporary architecture and design genuinely Brazilian, that explore the lightness of the trace and the freedom of forms.”

Rodrigo Ohtake, arquiteto e designer



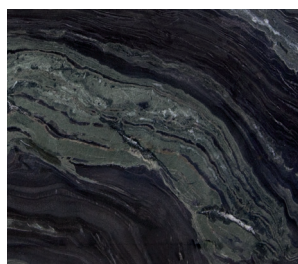
PINGO



LANZAROTE - MÁRMORE / MARBLE



RIVIERA - MÁRMORE / MARBLE

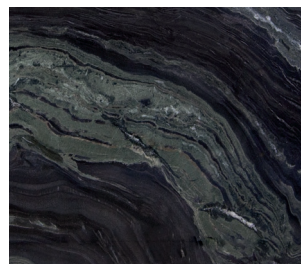


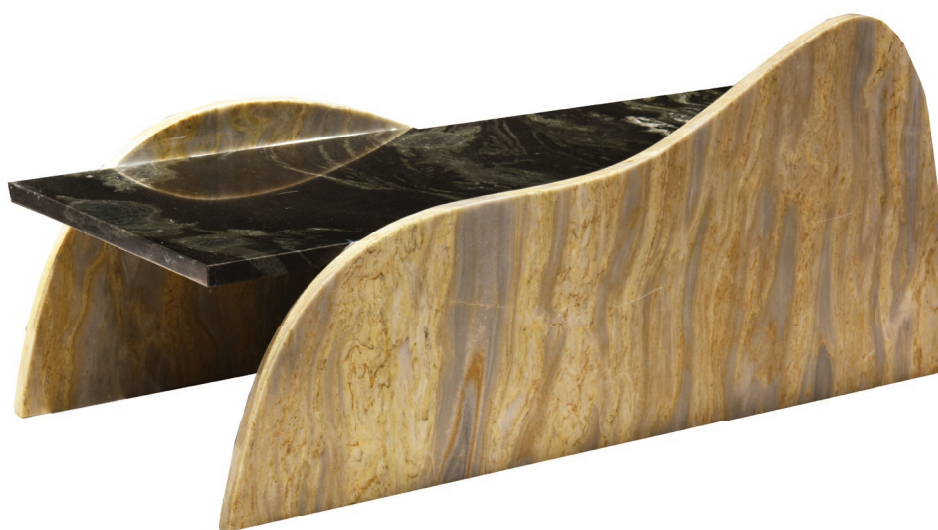


LANZAROTE - MÁRMORE / MARBLE



RIVIERA - MÁRMORE / MARBLE





LANZAROTE - MÁRMORE / MARBLE



RIVIERA - MÁRMORE / MARBLE



GOCCE

MESA DE CENTRO, RONALD SASSON, 2018

COFFEE TABLE, RONALD SASSON, 2018

Exposta no Fuorisalone em Milão, na Itália, a mesa "Gocce" tem formas leves e poesia no conceito. "Gocce" vem do italiano gotas, e remete a uma rocha atirada em um lago, formando círculos.

Exhibited at the Fuori Salone in Milan, Italy, the "Gocce" table has sober forms and poetry in the concept. "Gocce" comes from the Italian drops, and refers to a stone thrown into a lake, forming circles.

"O estúdio trabalha para resolver com arte cada necessidade"

"The studio works to attend every need with art"

Ronald Sasson, designer





HARPIA CRYSTAL - QUARTZO / QUARTZ



BOTANIQUE

MESA DE CENTRO, STUDIO SETTE7, 2017

COFFEE TABLE, STUDIO SETTE7, 2017

Inspirada nos traços orgânicos característicos dos jardins do paisagista Burle Marx, as cores vibrantes presentes nos materiais naturais de origem brasileira fazem tanto alusão à riqueza do território nacional, como reforçam a identidade do desenho desta linha.

The design is inspired by the organic lines from the gardens of Burle Marx and the vivid and strong colors of the materials comes from Brazil's national territory and reinforces the design identity of this series.

“Cada peça desenvolvida no nosso Studio reflete nossos valores, anseios e personalidade. Sempre buscamos o diferente, o novo, o design que traz valor e bem-estar ao usuário.”

“Each piece developed in our Studio reflects our values, longings and personality. We always look for the unique, the new, the design that brings joy and well-being to the user.”

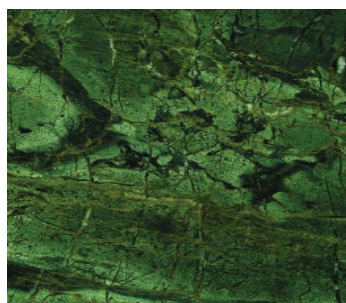
Vivian Coser, arquiteta e designer



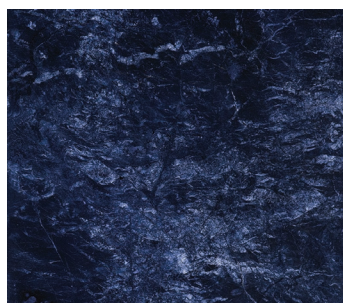
BOTANIQUE



GREENPEACE - GRANITO / GRANITE



NAVAHO - GRANITO / GRANITE



RAFAELLO - MÁRMORE / MARBLE



STORM

VASO, STUDIO SETTE7, 2019

VASE, STUDIO SETTE7, 2019

A linha Storm revela o encontro de um fenômeno natural com a brutalidade da rocha, resultando num design subjetivo que convida o olhar a percorrer a peça.

The Storm vase reveals the encounter of a natural phenomenon with the brutality of the rock, resulting in a subjective design that invites the look to go through the piece.

“Cada peça desenvolvida no nosso Studio reflete nossos valores, anseios e personalidade. Sempre buscamos o diferente, o novo, o design que traz valor e bem-estar ao usuário.”

“Each piece developed in our Studio reflects our values, longings and personality. We always look for the unique, the new, the design that brings joy and well-being to the user.”

Vivian Coser, arquiteta e designer





RAFAELLO - MÁRMORE / MARBLE



BLACK SALINAS - QUARTIZITO / QUARTZITE



EM PARCERIA / PARTNERSHIP

MINERAÇÃO
CORCOVADO
BRASIGRAN
GRANITOS

PARCEIROS /PARTNERS



Guidoni




B R A Z I L I A N
STONES
O R I G I N A L
DESIGN



BRASIL
ORIGINAL STONES
Bring beauty to life

WWW.BRASILORIGINALSTONES.COM

  ABIROCHAS

PROMOTED BY:

ABIROCHAS
Associação
Brasileira da
Indústria de
Rochas
Ornamentais

ApexBrasil 

CURADORIA / CURATORSHIP
VIVIAN COSER



B R A Z I L I A N
STONES
O R I G I N A L
DESIGN

ABIROCHAS Presidente / President

Reinaldo Dantas Sampaio

Secretária executiva e gestora do projeto / Executive secretary and project manager

Roberta Britto

EXPOSIÇÃO E CATÁLOGO / EXHIBITION AND CATALOG

Curadoria e cenografia / Curatorship and scenography

Vivian Coser

Pesquisa, edição de conteúdo jornalístico e textos / Research and Content editor

Carol Scolforo – Pássaro Digital

Design expositivo / Exhibition design

Vivian Coser Arquitetos Associados

Design gráfico / Graphic design

Vivian Coser Arquitetos Associados

Tradução para inglês / English translation

Vivian Coser Arquitetos Associados

Croqui das peças / Design sketch

Vivian Coser Arquitetos Associados

Assessoria de imprensa / Press office team

Milanez & Milaneze

Fotos / Photos

Romulo Fialdini

Impresso em Vitória-ES, em Fevereiro de 2019

Promovido por / Promoted by

ABIROCHAS e APEX Brasil